



21-30  
DI LUGLIU  
16<sup>e</sup> édition

# SORRU IN MUSICA

ESTATE 2019

ENTRÉE LIBRE  
SAUF CONCERT DE SOUTIEN  
LE 30 JUILLET

  
kallidesign  
www.kalldesign.com

21/07 VICU  
22/07 EVISA  
23/07 SAGONE  
24/07 LETIA SAN ROCCU  
25/07 BALOGNA

26/07 A SOCCIA  
27/07 CUNVENTU DI VICU  
28/07 RENUU  
29/07 CUNVENTU DI VICU  
30/07 CUNVENTU DI VICU



 Sorru in Musica

[www.sorru-in-musica.corsica](http://www.sorru-in-musica.corsica)

 Sorru in Musica

FESTIVAL  
LINKS



COLLETTIVA DI CORSICA  
COLLETTIVITA' DI CORSE

COMUNITA' DI LINGUE  
SPELUNGA-LIAMONE

AIR CORSICA

Commissariat  
à l'égalité  
Mécénat

K&A



M  
A CORSICA

Esprit passion



ONF  
l'opérateur  
national de France

cm

RCFM  
3  
CORSE  
via stelle

# LISEZ SANS COMPTER

- SÉLECTIONS ET COUPS DE CŒUR DE NOS LIBRAIRES
  - RENCONTRES ET DÉDICACES AVEC DE NOMBREUX AUTEURS
  - 3 MILLIONS DE LIVRES À COMMANDER\*
- COURS PRINCE IMPÉRIAL AJACCIO  
- CENTRE COMMERCIAL ATRIUM SARROLA-CARCOPINO



\*Commande auprès de nos libraires avant 18h, pour une livraison gratuite en magasin sous 72h ouvrées. Dans la limite des stocks disponibles en magasin et sur fnac.com.

EDITO



## 16<sup>ème</sup> festival !

Il y a 15 ans nous nous retrouvions ensemble pour la première fois. Rassemblés autour d'une idée, d'un rêve. Initié sous les châtaigniers de Rennu, ce rêve insensé est toujours vibrant. Porté par un si grand nombre, nourri de rencontres si riches, il nous a donné l'énergie nécessaire pour continuer et grandir. Nous avons survolé les océans, voyagé au bout de la terre, fouillé les méandres de l'histoire de la musique... Et pourtant, nous n'en sommes qu'au début de l'aventure. Tant de merveilles encore à découvrir. Dont l'essentiel sera notre prochaine rencontre... Missionné depuis toujours pour creuser le sillon de la culture au plus profond de notre territoire, dans une ruralité choisie et tournée vers l'avenir, le festival SORRU IN MUSICA est destiné à s'étendre.

Avec l'aide de nos soutiens publics ou privés (Collectivité de Corse, Communauté de Communes Spelunca-Liamone, DRAC de Corse, Air Corsica, Groupe Caisse des dépôts, annonceurs fidèles...), nous déployons nos actions dans toute la Corse. Sorru in Musica multiplie désormais les concerts et interventions pédagogiques en toutes saisons, faisant résonner la musique en tous lieux...Hôpitaux, prisons, EHPAD, Foyers d'accueil médicalisés, centres sociaux-culturels, écoles, collèges, ou autres lieux patrimoniaux... Toujours dans cet esprit de saltimbanque et de partage. Sans hiérarchie sociale, économique, géographique, nationale ou culturelle... Notre appartenance à « FESTIVAL LINKS » (groupement de six festivals européens) nous projette aussi dans le futur... Et nous donne comme viatique d'être les modestes ambassadeurs d'un savoir-faire insulaire en Europe et de par le monde.

L'Échange et la (re)connaissance de l'Autre, dans notre ADN depuis le premier jour, n'en seront que renforcés. La programmation cette année reflète ce désir de voyages, de territoires à découvrir, d'inconnu... Des rives du Rio de la Plata à celles du grand canal, des contreforts de l'Oural à ceux du Fujiyama, d'A Soccia à Balogna, de l'Angleterre pré-Brexit à l'Amérique profonde, de la magie au fantastique, nous allons vivre intensément nos dix jours de festival. Tous ensemble, public, musiciens, techniciens, bénévoles, étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica, comédiens... Réunis autour de ce rêve... Femu campà a musica cum'è una leia trà i mondi, e stagione, i paesi è l'omi Evviva a musica è u nostru festival !

**Bertrand Cervera,**  
Directeur artistique du festival  
Président de l'association SORRU IN MUSICA





## 16<sup>esimo</sup> festival

Quindici anni fà ci adunisciamu in giru à un'idea pà a prima volta. Sott' à i castagni di Rennu era natu stu sonniu scemu. Oghje hè sempre vivu. Issa brama l'emu spartuta incù tanta ghjente. È iss' incontri, ci anu arricatu l'energia da pudè sviluppà ci è durà. Emu viaghjatu sopr' à l'oceani, attraversatu pieve è paesi sin' à a zinefrica. Emu visticatu indì a storia di a musica...

È puru ne semu sempre à l'iniziu. Fermanu tante meraviglie à cunnosce. Cum'è, par un dettu, u nostru prossimu incontru...

Da u principiu di issa storia semu incaricati di lavurà u solcu di a cultura in lu core di u nostru rughjone, ind' un spaziu rurale ch'è sceglie u so avvene. U destinu di u festival SORRU IN MUSICA hè di sparghje si.

Incù l'aiutu di i nostri sustegni publichi è privati (Cullettività di Corsica, Cumunità di e cumune Spelunca-Liamone, DRAC di Corsica, Air Corsica, Groupe Caisse des dépôts, cullaboratori fideli...) Femu e nostre azzione in tutta a Corsica. Sorru in Musica prудuce i so concerti è e so intarvinzione pidagogiche in ogni locu. Face sunà a musica indì l'ospidali, e prigione, l'EHPAD, i centri medicalizati, i centri siciali, e scole, i collegii è tutti i lochi culturali... Sempre incù issa voglia di spartera è di piacè. Pocu impreme l'origine sociale, economiche, geografiche, nazionale è culturale...

Femu parte avà di u « FESTIVAL LINKS » (gruppu di sei festivali europei) ch'è ci porta à pinsà à l'avvene è a u futuru... Semu oghje l'ambasciatori mudesti d'un sapè fà isulanu in Europa è in lu mondu sanu. Postu ch'è u scambiu è a (ri)cunniscenza di l'alterità facenu parte di a nostra identità dipoi u principiu. Sta cullaborazione, ch'è si cunface incù a nostra filusufia, ùn pò ch'è rinfurzà ci.

A prugramazione cust'annu s'assumiglia à a nostra brama di viaghju è d'incontru. Da e sponde di u Rio de la Plata à quelle di u grande Canale, Da i monti di L'Urali à quelli di u Fujijama, da a Soccia à Balogna, da l'Inghilterra pre-brexit à a Merica profunda, da a magunia à u fantasticu, emu da campà cum'ellu si deve sti dece ghjorni di festival.

Tutti insemi incù u publicu, i musicanti, i tecnici, i binevulenti, i studenti di l'Accademia di musica SORRU IN MUSICA, i cumedianti... accolti cù u listessu sonniu...

Femu campà a musica cum'è una leia trà i mondi, e stagione, i paesi è l'omi. Evviva a musica è u nostru festival!

**Bertrand Cervera,**  
Direttore artistico  
Presidente di l'assoccii  
**SORRU IN MUSICA**



Novu quadru di l'azione culturale - Da Josepha GIACOMETTI, Consigliera Esecutiva

La Culture est l'élément fondamental de notre vie en société, une composante essentielle du lien social et de l'épanouissement de chacun.

Ce que la Culture apporte à l'individu et à la collectivité ne peut se quantifier ; elle accompagne les individus dans un domaine qui fait principalement référence à l'émotion. Cette émotion est une richesse qui participe à créer une société harmonieuse, tolérante, curieuse, éveillée, dans laquelle tous les individus peuvent faire appel à leur esprit critique, leur volonté de s'exprimer pour créer et faire valoir leur individualité, leur singularité, dans un plus grand ensemble.

C'est pour cela que la culture doit être au cœur de notre projet politique. Elle va, à ce titre, impulser l'élan que nous ambitionnons pour la Corse.

La Corse, c'est une langue ; c'est la terre du partage et des solidarités, un espace de transmission des pratiques traditionnelles et de celles rapportées par ses enfants ; c'est aussi un territoire méditerranéen, aux contrastes intenses, où est né le clair-obscur, synthèse artistique du doute et de la remise en cause. Cet ensemble de valeurs et de particularismes est le fondement même de l'expression culturelle ; il s'agit de puiser dans notre propre essence pour guider la culture.

La Culture participe à l'émergence d'une identité et du sentiment d'appartenance qui en découle. Elle est un moyen de s'affirmer comme étant un lieu, avec une histoire, une langue, un art de vivre propre, ouvert aux rencontres, aux échanges, aux différences ; une terre curieuse, dynamique, dotée d'un esprit collectif vif et aiguisé. Beaucoup d'artistes y ont déjà contribué, qu'ils soient originaires de Corse ou qu'ils soient inspirés par Elle.

Or, nous sommes aujourd'hui dans un monde en perpétuel mouvement, il faut donc adapter nos démarches en donnant la parole aux acteurs culturels du terrain, publics et privés, dont la connaissance est une richesse. De même, une démarche transversale plus participative et un réel esprit de collaboration entre les différentes entités qui composent le territoire, seront au cœur de notre projet politique car eux seuls permettront une meilleure harmonisation de l'offre culturelle et son égal accès sur tout le territoire.

Ainsi, la création artistique et la diversité culturelle ne peuvent être garanties par les seules lois du marché. La Corse foisonne d'artistes et de porteurs de projets qui débordent d'énergie et œuvrent pour leur territoire. Elle doit se donner les moyens de faire vivre cette énergie, car en investissant dans la culture la Corse s'affirme. Elle doit amplifier cette dynamique afin de limiter également l'encouragement à la folklorisation ou une approche événementielle des politiques de la culture, au détriment de la diversité et de la créativité artistique.

Sa Culture, c'est ainsi un moyen pour la Corse de rayonner, de maîtriser son image et d'imposer son influence. C'est aussi un facteur de développement économique important, générateur d'activités, d'emplois et d'attractivité pour l'île,

tout en posant comme principes qu'il existe des activités humaines qui ne sauraient être réduites à une simple dimension marchande et que l'on ne doit pas confondre prix et valeur.

La Culture est également un puissant facteur de cohésion sociale et de transmission intergénérationnelle. L'éducation et la culture sont les seuls moyens qui peuvent permettre, dans un monde parfois menacé par les extrémismes et l'intolérance, de changer les rapports entre les Hommes. La crise sociétale qui s'étend en ce moment peut conduire à un repli ; une culture ouverte sur le monde, forte d'un héritage et d'un socle de connaissances et qui s'interroge sur les différences tout en les considérant avec bienveillance, permettra d'éviter ce piège. Arendt estimant que « la rupture avec la tradition est la porte ouverte vers le totalitarisme », cette pensée trouve écho dans le bien connu « Un ti scurdà di a Filetta ». La fougère plante aux racines profondes, bien ancrées dans le sol et aux feuilles épanouies ouvertes sur le monde.

Notre Langue est le fil conducteur de la permanence du peuple dans une tradition dynamique et vivante... Nous savons qu'il nous faut aujourd'hui engager tous les moyens nécessaires : Notre collectivité s'est prononcée en faveur de la coofficialité, nous devons aujourd'hui mettre en œuvre une coofficialité de fait !

Une tradition vivante qui, ayant fait le choix, aujourd'hui, de ce qui fait sens au cœur d'elle-même, de son essence, comme le diraient Unamuno ou Josep Trueta, crée, innove, transforme et dessine les contours de son avenir.

Il revient, donc à la Collectivité de Corse d'investir dans la culture, d'impulser des actions qui permettront son développement, de donner un égal accès à l'éducation artistique et culturelle, d'encourager la création et d'élargir la diffusion sur le territoire et la promotion à l'extérieur du territoire afin de permettre à chaque Corse d'acquiescer ce qui constitue le socle de son héritage culturel et d'accéder à une offre riche et diverse favorisant une meilleure compréhension du monde qui nous entoure, ainsi qu'une meilleure connaissance de qui nous sommes et de ce vers quoi nous tendons.

Mais affirmer cela ne suffit pas, il faut en être convaincu et en faire des priorités politiques :

Par l'apprentissage et l'éducation artistique et culturelle, la Culture devient un facteur d'épanouissement et d'esprit critique. Elle jette les bases d'une citoyenneté, non subie mais active, une citoyenneté culturelle, qui offre à chaque enfant de notre île quel que soit son lieu de résidence ou son origine sociale, le droit de partager un héritage commun et la garantie d'être initié par la découverte de nouvelles esthétiques, par l'échange, à la découverte de l'altérité.

Par la transmission des savoirs qui nous caractérise et l'actualisation des techniques, la confrontation au présent, l'acte de création est pérennisé.

Par la création, la culture corse devient un mouvement, porteur de sens et riche d'influences multiples qu'elle sait intégrer et transformer.

Par le soutien à la promotion, la Corse affirme l'originalité de sa culture en la faisant connaître, pérennise les liens qui l'unissent à d'autres cultures et assure son rayonnement grâce à ses acteurs.

Par l'aide à la diffusion, et des efforts de concertation constants, notre Collectivité permettra une large transmission des produits de cette culture. En travaillant à l'émergence d'un bien culturel commun à préserver et à valoriser

Par le soutien à l'attractivité du territoire, notre collectivité donnera aux entreprises culturelles insulaires la possibilité d'être un moteur du développement économique de l'île.

Développer une politique éducative autour de la culture et du patrimoine, redonner une valeur intrinsèque à notre héritage culturel, fonder le développement économique sur le savoir, sur l'acte de création et d'innovation en faire un levier pour structurer le territoire, assurer la cohésion sociale, développer les échanges culturels et mettre en œuvre un dialogue renouvelé ; Voilà les objectifs que nous devons nous fixer pour construire une citoyenneté culturelle active afin que chaque corse, en s'appuyant sur son identité propre et son héritage culturel puisse s'ouvrir à la culture des autres et au monde.

La société que nous voulons transmettre aux générations futures, doit placer au cœur de son projet l'éducation, que culture et patrimoine doivent enrichir ; Ils sont les socles fondamentaux du projet de société que nous voulons bâtir.

« Chaque création puise aux racines des traditions culturelles, mais s'épanouit au contact des autres cultures. C'est pourquoi ce patrimoine, sous toutes ses formes, doit être préservé, mis en valeur et transmis aux générations futures en tant que témoignage de l'expérience et des aspirations humaines, afin de nourrir la créativité dans toute sa diversité et d'inspirer un véritable dialogue entre les cultures. » Déclaration universelle sur la diversité culturelle Unesco 1982.

U primu riacquistu a permis, il y a plus d'un siècle un premier « sursaut », comme le soulignait Farrandu Ettori ; Le Riacquistu débuté ensuite dans les années 70, a enfin fait prendre conscience à tout un peuple de la richesse de sa culture et des ambitions nouvelles que l'on pouvait légitimement avoir. A notre génération désormais, d'avoir foi en elle-même, sûre de ses valeurs, de faire le choix avec elle d'innover.

La vitalité d'un peuple se mesure à sa force créatrice ; gageons que la culture que nous portons contribue à lui donner l'élan nécessaire





COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
**SPELUNCA-LIAMONE**

**Les communes :**

Ambiegna – Arbori – Arro – Azzana – Balogna  
Calcatoggio – Cannelle – Cargèse – Casaglione – Coggia  
Cristinacce – Evisa – Guagno – Letia – Lopigna – Marignana  
Murzo – Orto – Osani – Ota – Partinello – Pastricciola  
Piana – Poggiolo – Renno – Rezza – Rosazia – Salice  
Sant'Andrea d'Orcino – Sari d'Orcino  
Serriera – Soccia – Vico

**Les compétences :**

- Aménagement de l'espace
- Actions de développement économique intéressant l'ensemble de la communauté
- Promotion du tourisme
- Collecte et traitement des déchets ménagers et assimilés
- Accueil des gens de voyage
- Politique du logement et du cadre de vie
- Construction, entretien et fonctionnement d'équipements culturels et sportifs de l'enseignement préélémentaire et élémentaire
- Action sociale d'intérêt communautaire
- Protection et mise en valeur de l'environnement, le cas échéant dans le cadre de schémas départementaux et soutien aux actions de maîtrise de la demande d'énergie
- Service public d'assainissement non collectif

dimanche 21 juillet

VICU

Ouverture du festival

Animations Avant-concert

**18h Conférence de Francis Beretti « James Boswell, un touriste original »**  
*Mairie de Vicu*

**18h30 Compagnie des Jeunes talents corses**

*Place Savoyardi*

Sous la direction de Carole Segura Kremer (chanteuse/ coach vocal)

**21h30 « OTTU STAGHJONI ! »**

**Vivaldi-Piazzolla, des quais de Venise aux docks de Buenos Aires»**

*Eglise Santa Maria*

Orchestre Paris Classik

Violon solo et direction d'orchestre Bertrand Cervera



Fundatu à u IX<sup>esimu</sup> seculu da l'abitanti di Saone, VICU hè statu un locu impurtante ind'e l'organizzazione religiosa è amministrativa di a Corsica. À l'epica genovese, VICU diventa capitale amministrativa d'una di e province di l'isula. Dopu sarà fattu sottuprifitura di u dipartimentu di u Liamone fine à u 1811. A situazione hà fattu di VICU u teatru di i cunfronti trà i signori Leca è Genova per trè seculi. Oghje, VICU hè u capilocu di a cumunità di e comune Spelunca-Liamone.

In VICU, da seculi in quà, ci hè una storia d'amore incù a musica. Grazia à parechji musicanti cum'è L.M Savoyardi, natu in VICU in 1835 è professore di musica autore è cumpositore « d'opérette ». Ci hà lasciatu d'altronde u so nome da chjamà una di e piazze cintrale di u paese. Si pò ammintà dinò à Anton Leone Rocca chì hà scrittu u cantu di a Passione « Pianto della beata Vergine Maria ».



**Sarl** **MB** **Construction**  
 DA SILVA Manuel & FIESCHI Benoît

*Maçonnerie Générale  
 Terrassement*

*Travaux Publics  
 Neuf & Rénovation*

**Tél./Fax 04 95 26 70 57**

**Port. 06 73 99 22 21 - 06 84 76 44 99**

**Place Casanelli  
 20160 VICO**

**lundi 22 juillet**

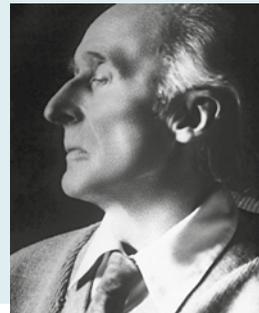
**EVISA**

Animations Avant-concert

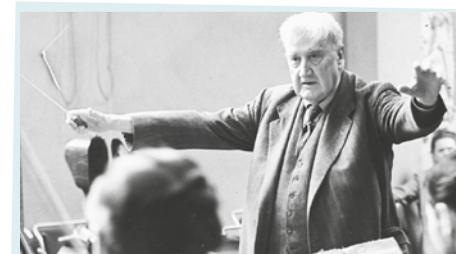
**20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica**  
*Église San Martinu*

**21h30 « UN PARFUM D'ANGLETERRE »** *Église San Martinu*

<b>Ralph Vaughan</b>	Williams Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis Quintette 1 & 2 <sup>ème</sup> mouvement
<b>Frederick Delius</b>	The Walk to the Paradise Garden
<b>Edward Elgar</b>	Pomp and Circumstance Nimrod Extrait des Variations Enigma
<b>Benjamin Britten</b>	Variations sur un thème de Frank Bridge
<b>Frank Bridge</b>	Quintette pour piano et cordes 2 <sup>ème</sup> mouvement



Orchestre Paris Classik  
 Stéphane Petitjean (arrangements, direction, piano)  
 Bertrand Cervera (violon)  
 Marc Olivier de Nattes (violon)  
 Helene Zulke (violon)  
 Jae-Won Lee (violon)  
 Caroline Cervera (violon)  
 Adriana Ilieva (alto)  
 Vincent Cervera (alto)  
 Raphaël Perraud (violoncelle)  
 Miwa Rosso (violoncelle)  
 Philippe Noharet (contrebasse)



EVISA, fiore di Corsica, inalpellatu à 850 metri d'altitudine, spampigliuleghja à l'orlu di a foresta d'Aitone cù i so laricini smisurati. Avvintu da magnifici castagneti, EVISA dumineghja a Spilonca è feghja u golfu di Portu.  
 Fundatu à l'epica medievale quandì u paese facia parte di a pieve di u Sevidentru.  
 A vita paisana, sempre in leia cù a muntagna, era ritimata da l'attività agricule è pastorale, struttura d'un' ecunomia autosufficiente.  
 EVISA hè u paese di Dumenicu Andreotti cugnmatu « Minicale », pueta di prima trinca. Pastore, era ispiratu da a billezza di a natura.  
 EVISA hè un locu assignalatu di a muntagna corsa da cunnosce è praticà cù un piacè tremendu.

# SUPER U

## Sagone

Venez découvrir votre nouveau magasin!



Un simple Clic ... on s'occupe de tout\*!



C'EST TOUTES  
VOS COURSES

EN UN CLIC DIRECTEMENT  
DANS VOTRE COFFRE

### NOS ENGAGEMENTS :

- Prix du magasin
- La préparation GRATUITE
- Assortiment complet de votre magasin

ROUTE DE VICO  
20118 SAGONE  
TÉL: 04.95.28.09.67

 [www.magasins-u.com](http://www.magasins-u.com)

mardi 23 juillet

SAGONE

### 13<sup>ème</sup> lecture-concert en partenariat avec ROBIN RENUCCI et l'Aria

L'Aria qui organise, du 3 au 10 août 2019, la 22<sup>ème</sup> édition des rencontres internationales de théâtre en Corse.

Lecture-concert à entendre à nouveau

- samedi 3 août à 17h à A Stazzona à Pioggiola
- dimanche 4 août à Lanu en Castagniccia à 17h en partenariat avec la DRAC

Animations Avant-concert  
18h30 CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU  
Concert des étudiants de l'Académie Sorru in Musica

Lecture-concert  
21h30 SAGONE Sur le site archéologique de Sant'Appianu  
« PÈRE ET FILS »

d'après « 33 was a bad year, 1933 fut une année mauvaise »,  
nouvelle de John Fante, traduite par Brice Matthieussent  
(éd. Christian Bourgeois),  
adaptée pour la lecture par Evelyne Loew.  
Sur des musiques de **Bach, Paganini, Ysaÿe, Gershwin**  
Robin Renucci (récitant)  
Bertrand Cervera (violon)



*Comment un jeune homme de la troisième génération d'immigrés peut à la fois adorer et rejeter ses parents, une mère obsédée par la religion et un père maçon.  
Comment, au bout d'un violent conflit qui paraît sans issue, le lien d'amour et d'affection peut renaître, non plus imposé mais choisi.*

*Comment les injustices sociales peuvent devenir un puissant moteur de révolte, d'énergie et de réussite.*

*C'est ce que raconte dans son style plein de verve et d'autodérision, le grand auteur américain John Fante (1909-1983) avec cette brève nouvelle en grande part autobiographique.*

**Robin Renucci** accompagné de **Bertrand Cervera** incarne Dominic Molise, le héros, fan de baseball, petit-fils d'italiens venus des lointaines Abruzzes jusqu'en Amérique pour travailler dans le bâtiment.

Dominic, un intrépide qui trouve sa voie pour triompher de la destinée.

U situ archeologicu medievale di SANT'APPIANU face parte d'un programma di ricerca archeologica fatte dipoi u 2006 da u Laboratoriu d'Archeologia Medievale è Muderna in lu Mditarraniu. I scientifici è a cumuna di Vico, proprietaria di u situ, si sò impegnati ind'un prugettu di valorizzazione di e vistiche arrigistrate à nant'à u listinu supplementariu di i Munimenti Storichi. U prugettu prumove una suluzione nova da prisintà à u publicu tutte e vistiche chì raprisintanu più cà bè a storia non solu di a Corsica ma di a parte settentrionale di u Mditarraniu.

4<sup>ème</sup> édition des soirées consacrées aux musiques de films

Animations Avant-concert *Eglise San Roccu*

20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

21h30 « LE POLAR FAIT SON CINÉMA »

*Église San Roccu*

9<sup>ème</sup> concert-dégustation avec Raphaël Pierre Bianchetti

Les musiques des polars selon **Bernard Herman, Nino Rota, John Williams et Michel Legrand**

Arrangements Didier Benetti

Orchestre Paris Classik  
Bertrand Cervera (violon)  
Didier Benetti (piano)  
Jae-Won Lee (violon)  
Adriana Ilieva (alto)  
Raphaël Perraud (violoncelle)  
Christelle Pochet (clarinette)



Sott'à a prutizione di San Martinu è San Roccu, LETIA hà una storia ricca, da a lighjenda medievale di a creazione di u castellu di Catena versu u 800 à a spantichera di u paese da i Genuvesi, in 1543, par via di a resistenza di i so paisani.

U paese si sviluppa è à u principiu di u vintesimu seculu, hè pupulatu da più di 1000 abitanti. Ciò chì spieca a ricchezza di u paese è u so patrimoniu tradiziunale in leia cù l'attività agrupasturale. (forri, fragni, pastricciali...)

Hè chivi, à mezu à u Parcu Naturale Regionale di Corsica, à più di 2093 metri, nant'à u tarritoriu di LETIA, ch'ellu nasce u Liamone.

À l'occasione, fate casu à una particolarità geologica di u paese. À nant'à u fiume chì traversa a cumuna, ci hè un astracu altu di dece metri chì piglia a forma d'un arcu, hè chjamatu l'Arcu di a Catena.

Partendu da LETIA, ci sò parecchje spassighjate (Mare à mare nordu, chjassi pedagogichi da sinsibilizà i spassighjadori à a prutizione di l'ambiente) è chjassi cumunali chì ci parmettenu di raghjunchje i paesi di Rennu, i Bagni, a Soccia, Vicu, Murzu è u Niolu.

11<sup>ème</sup> ciné-concert en partenariat avec Casa di Lume - Cinémathèque de Corse et Jean Pierre Mattei

Animations Avant-concert *Place de l'église San Quilicu*

20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

21h30 « LES OMBRES QUI PASSENT »

*Place de l'église San Quilicu*

Un film d'Alexandre VOLKOFF ( 1924)

Musique originale composée par Didier Benetti

Avec Henry Krauss (le père)  
Ivan Mosjoukine (le fils)  
Andrée Brabant (la belle-fille)  
Nathalie Lissenko (l'aventurière)

Scénario Ivan Mosjoukine, Keneim Foss,  
Alexandre Volkoff  
Opérateurs Fédor Bourgassoff,  
Nicolas Toporkoff  
Décors Ivan Lochakoff  
Costumes Paul Poiret  
Production Films Albatros  
Tournage Automne/Hiver 1923-1924  
Sortie Gaumont-Palace 24 Mai 1924

Orchestre Paris Classik sous la direction de  
Didier Benetti  
Bertrand Cervera (violon)  
Helene Zulke (violon)  
Caroline Cervera (violon)  
Adriana Ilieva (alto)  
Miwa Rosso (violoncelle)  
Philippe Noharet (contrebasse)  
Stéphane Petitjean (piano)  
Claire Cervera (chant)



En Angleterre, le fils du Professeur Barclay mène une existence heureuse dans son domaine campagnard auprès de son père et de sa jeune épouse, la douce Alice. Un héritage considérable l'amène à Paris où il se laisse griser par la vie mondaine de la capitale et oublie Alice. Deux escrocs, attirés par sa fortune, placent sur son chemin une femme mystérieuse et belle, Jacqueline, dont il tombe amoureux et qu'il suit en Corse. Il sera finalement sauvé par son père et sa tendre épouse et retournera au bercail reprendre une existence sans problèmes. Jacqueline se sacrifiera.

U paese di BALOGNA saria statu fondata da a famiglia Leca, signori di issi lochi. E vistiche di u Castellu si vedenu sempre nant'à e creste sopr'à u paese. À u XVesimu seculu, u paese era cumpostu da dui poghji, Azzani è BALOGNA. Oghje ùn ferma più cà BALOGNA. Cintu da un paisaghju minerale, ùn si traversa micca postu ch'ellu hè una strada senza sboccu. Par ghjunghje ci, ci vole à vulèlla... Ciò chì accampa a centinaia di l'abitanti di u paese.

# Toni PLASENZOTTI

Artisan Peintre

Dui Sevi Dui Sorru

Tél. 06 75 60 04 97

Tous travaux de peinture intérieur, extérieur. Rénovation de façade, badigeon stuc, enduit, travail à la chaux, peinture à la chaux, patines à l'ancienne.



vendredi 26 juillet

A SOCCIA

Animations Avant-concert

18h Séance d'écoute animée par Antoine-Marie Leonelli,

en partenariat avec **ESTRU PAISANU-Museu di Corsica**  
avec la participation des élèves de l'Académie de musique Sorru in Musica *Église*  
Initiation au quadrille *Place de l'église*

21h30 « DUEL ! »

À vos archets, messieurs... *Église*

Bach, Saint Saëns, Villa Lobos...

Iwao Furusawa et Bertrand Cervera (violons)

Stéphane Petitjean (piano et arrangements)

Philippe Noharet (contrebasse)



U paese di A SOCCIA cullucatu à 750 metri d'altitudine ci offre opportunità tremende di spassighjate (lavu à Crena, GR20, Mare è monti). A ghjesgia, induv'ellu si scopre una pittura di a Vergine à a Chjirasgia, hè dedicata à Santa Maria delle Grazie dipoi u seculu XVIII. A SOCCIA...Paese di a musica, di u ballu è di u cantu. Sunatori di violinu, di mandulina, ghitaristi sunavanu, ballavanu, cantavanu è campavanu in u paese è in tuttu u rughjone aldilà di e so cunfine. U professore di ballu di A SOCCIA (professore di ballu di « L'Empire »...) era famosu in Corsica sana. Era ? Cantavanu ?... Perchè à u imparfettu ? Ancu di grazia e generazione d'avà suvetanu u listessu filu. È s'elli ùn sò cusì numarosi, elli cantanu, sonanu, è ballanu. Ci incantanu sempre è particepghjanu à u concertu universale di i populi di u mondu.

Café PAOLI



Snack : panini, salades, menu rapide, petit déjeuner

Place Casanelli d'Istria 20160 VICO Tel 04 95 26 61 01

## PHARMACIE DE VICO

Horaires :  
du LUNDI au SAMEDI  
8h30 - 12h30 et 15h00 - 19h00



Cours Joseph Colonna  
20160 VICO

pharmacievico@orange.fr

Tél. 09 67 83 72 38

Fax 04 95 26 72 38



## PHARMACIE DE SAGONE

MARCAGGI Jean-François  
Docteur en Pharmacie

Tél. 04 95 28 00 89

Fax 09 70 61 02 81

pharmaciemarcaggi.sagone@orange.fr

## Sagone Optique



Se déplace sur rdv

Route de Cargese 06 67 03 55 03  
20118 Sagone 04 95 77 74 85

Ray-Ban Forfait 50 chic \*  
\* 210 € verres simples  
360 € verres progressifs  
\* +4/-4 Cyl 2 verres et montures tout inclus génération 3

# PROGRAMME DES SOIRÉES

page 7

**dimanche 21 juillet**

**VICU**

18h00 Conférence de Francis Beretti « James Boswell, un touriste original » »

*Mairie de Vicu*

18h30 Compagnie des Jeunes talents corses

*Place Savoyardi*

21h30 « OTTU STAGHJONI ! »

Vivaldi-Piazzolla, des quais de Venise aux docks de Buenos Aires

*Église Santa Maria*

page 12

**mercredi 24 juillet**

**BALOGNA**

Concert musiques de films

**CONCERT-DEGUSTATION**

20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

*Église San Roccu*

21h30 « LE POLAR FAIT SON CINEMA »

*Église San Roccu*

page 13

**jeudi 25 juillet**

**BALOGNA**

CINÉ-CONCERT

20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

*Place de l'église San Qilicu*

21h30 « LES OMBRES QUI PASSENT » d'Alexandre VOLKOFF (1924)

*Place de l'église San Qilicu*

page 15

**vendredi 26 juillet**

**A SOCCIA**

18h Séance d'écoute animée par ESTRU PAISANU-Museu di Corsica

avec les élèves de l'Académie de musique Sorru in Musica *Église*

Initiation au quadrille Place de l'église

21h30 « DUEL ! »

A vos archets, messieurs... *Église*

page 9

**lundi 22 juillet**

**EVISA**

20h Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

*Église San Martinu*

21h30 « UN PARFUM D'ANGLETERRE »

*Église San Martinu*

page 11

**mardi 23 juillet**

**SAGONE**

LECTURE-CONCERT

18h30 Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

*Conventu San Francescu di VICU*

21h30 **SAGONE** Sur le site archéologique de Sant'Appianu

« PÈRE ET FILS »

page 20-21

**samedi 27 juillet**

**CUNVENTU DI VICU**

18h30 Concert des étudiants de l'Académie de musique

Sorru in Musica *Église du couvent*

22h00 «NURIA»

Au croisement du romanesque et du fantastique

*Cour intérieure du couvent*

page 23

**dimanche 28 juillet**

**RENUU**

18h15 Conférence « Héros corses en Egypte :

Napoléon Bonaparte et Giocante de Casabianca »

*Sous le tilleul, place de l'église Sainte Célestine*

Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica

*Église Sainte-Célestine*

21h30 « SOIRÉE A L'OPERA »

Vous avez dit ténor ?

*Église Sainte Célestine*

page 25

**lundi 29 juillet**

**CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU**

18h Conférence « Journalisme et société »

*Salle Albini*

18h30 Concert des étudiants de l'Académie de

musique Sorru in Musica *Église du couvent*

22h «ZORBALOV & L'ORGUE MAGIQUE»

Conte musical et magique

Spectacle tout public. À venir voir en famille

*Cour intérieure du couvent*

page 27

**mardi 30 juillet**

**CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU**

Soirée de clôture -et de soutien- du festival

Avec l'ensemble des étudiants et musiciens de

Sorru in Musica,

17h Animations avec les étudiants de l'Académie

*Église du couvent*

21h30 Concert de clôture et de soutien

*Cour intérieure*



**Vous souhaitez adhérer à l'association ? Vous souhaitez nous soutenir ? Contactez-nous**  
**06 75 43 82 35 / 06 72 07 65 83**  
**Assocciu Sorru in Musica**  
**Conventu San Francescu**  
**20160 VICU**



Offrir la musique, telle est la vocation depuis sa création, de l'association Sorru in Musica.

La musique se donne et ce don fait sens : il crée du lien social et intergénérationnel, il renforce les solidarités et nourrit un imaginaire commun.

Offrir la musique, en toute simplicité, c'est animer des villages, lutter contre la désertification, contre l'isolement des populations éloignées de l'offre culturelle, des centres villes ou empêchées de se déplacer du fait de leur précarité, de leur âge, de leur maladie ou de leur incarcération...

Partager la musique, c'est transmettre, donner à entendre,

initier à l'écoute et à la pratique de la musique. C'est susciter des vocations et faire émerger la création artistique de qualité.

C'est aussi, en partenariat avec la DRAC de Corse, la mise en lumière autant qu'en vibrations, d'un patrimoine exceptionnel.

En toutes saisons, en tous lieux, Sorru in Musica s'adresse à tous les publics, sans distinction.

Ce sillon culturel prend désormais une dimension régionale avec le soutien de la Collectivité de Corse, voire internationale par l'adhésion au projet culturel Festival Links qui rassemble six festivals européens, tout en concourant, au niveau local, en toutes saisons, à la valorisation du territoire de la Communauté de Communes Spelunca-Liamone et à son rayonnement économique-touristique.

## TRANSMISSION

que ce soit dans le cadre de l'**Académie de musique Sorru in Musica**, adossée au festival ou lors des déclinaisons saisonnières de Sorru in musica, la transmission est mise en œuvre notamment par le biais d'**interventions pédagogiques** auprès des scolaires.

## PARTENARIAT

Sorru in musica a tissé des liens avec d'autres acteurs culturels insulaires : Casa di lume Cinémathèque de Corse, pour les ciné-concerts, l'Aria Rencontres internationales de théâtre en Corse et Robin Renucci pour les lectures-concerts ou encore le musée de la Corse Estru paisanu, le Conservatoire de Musique, Danse et Art dramatique de Corse Henri Tomasi, U spaziu culturale Natale Rochiccioli...

## ITINÉRANCE

Le fait de se déplacer pour aller à la rencontre, et faciliter le partage, sous-tend toutes les actions de Sorru in Musica.

Le festival d'été est une illustration de cette itinérance. Bien que le couvent Saint-François de Vicu présente une forme de centralité, la « caravane » du festival (musiciens, techniciens, régisseurs, étudiants de l'Académie...) se déplace de village en village.

C'est ce nomadisme qui prévaut aussi lors des déclinaisons saisonnières de Sorru in Musica, lors des interventions pédagogiques ou lorsque Sorru in Musica prend part aux actions menées dans le cadre du projet européen Festival Links.

## VERANU, ESTATE, VAGHJIME, NATALE, Les quatre saisons de Sorru in Musica

ESTATE, 10 jours de festival. La musique y est présente sous toutes ses formes : ciné-concert, lecture-concert, concert- dégustation, soirée lyrique, soirée musiques de films, concert-fiction...

C'est dans le cadre du festival que naissent des créations artistiques originales et inédites en Corse, tel que « Nuria » concert-fiction mêlant théâtre, musique classique et écriture dramatique.

Autre création, le ciné-concert, ou comment une composition musicale originale vient illustrer, durant toute sa durée, la projection d'un film muet en noir blanc, tandis que l'orchestre joue en direct.

C'est ainsi que « Gloire », film du réalisateur Michael Curtiz sur une composition originale, pour Sorru in musica, de Didier Benetti, fut présenté, à Budapest, l'an dernier dans le cadre du projet européen Festival Links.

Outre les concerts, les master classes, les moments de convivialité d'après les concerts, Sorru in Musica donne la parole à des chercheurs, historiens, universitaires, photographes...dans le cadre de performances, d'expositions, de conférences.

**ESTATE**, en dehors du festival, ce sont aussi des concerts

A Pioggiola, le 3 août

A Lanu, le 4 août, en partenariat avec la DRAC

A San Gavinu di Carbini, le 7 août

## VERANU, VAGHJIME, NATALE

Tout au long de l'année, dans toute la Corse, des concerts et des interventions pédagogiques.

## VERANU 2019

9 mai Concert à la maison d'arrêt d'Ajaccio

10 mai Intervention pédagogique à l'école bilingue de Francardu Omessa

10 mai Concert en l'église Sant'Andria d'Omessa, en partenariat avec la DRAC Corse

12 mai Concert à l'église du couvent Saint-François de Vicu dans le cadre de A festa di a natura, au profit de l'association caritative « Au bonheur de Lily »

28 juin Concert à Campo Moro avec la DRAC Corse.

## VAGHJIME 2019

Septembre Concert à Santa Lucia di Talla

Du 20 au 27 octobre

## NATALE 2019

Du 15 au 22 décembre

Pour suivre l'actualité de Sorru in Musica

Rendez-vous sur  et  .

sur [www.sorru-in-musica.corsica](http://www.sorru-in-musica.corsica)

Pour nous joindre

[sorruinmusicacorsica@gmail.com](mailto:sorruinmusicacorsica@gmail.com)

06 72 07 65 83

06 75 43 82 35

## CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU

**Juliette Roudet**, comédienne, danseuse et réalisatrice entre à 14 ans au Conservatoire Supérieur de Danse de Paris. Sortie premier prix du Conservatoire, elle intègre le CNDC-Centre National de Danse Contemporaine d'Angers. En 2003, elle est admise au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris - CNSAD. Depuis sa sortie du CNSAD en 2007, elle a joué sous la direction de Laurent Laffargue, Lisa Wurmser, Pierre Ascaride, Vicente Pradal, Daniel Benoin, Caroline Marcadé, Jean Bellorini et David Bobée. Au cinéma et à la télévision on l'a notamment vue dans les films d'Alain Tasma, Jeanne Biras, Philippe Monnier, Manuel Flèche, Gérard Mordillat, et dans la série « Engrenages ».



En 2013, elle crée le spectacle « Crush » au théâtre Jean Vilar de Suresnes, spectacle pluridisciplinaire et rejoint la même année la compagnie de Pierre Rigal pour la reprise de « Micro » puis de « Conversation augmentée ». En 2016, elle participe à la création du spectacle, « Même » actuellement en tournée. Parallèlement, elle devient l'héroïne de la série télévisée « Profilage ». En octobre 2016, elle est nommée Professeur de Danse au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris - CNSAD. En 2018, après avoir signé la co-écriture et l'interprétation du spectacle « Le Lac des Cygnes » à la Philharmonie de Paris, elle tourne « Charnel » son premier film pour la télévision en tant que réalisatrice. En 2019, après avoir mis en scène et chorégraphié un impromptu pour le musée d'Orsay, elle est associée au projet de Delphine Hecquet « Nos solitudes » dont elle assurera l'écriture chorégraphique et prépare son premier film documentaire « Tonton ». Elle tourne actuellement « Peur sur le lac », pour TF1, devant la caméra de Jérôme Cornuau.



## CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU

CONCERT FICTION  
CRÉATION ORIGINALE

Animations Avant-concert

**18h30 Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica**  
*Église du couvent*

**22h « NURIA »**  
*Cour intérieure*

**Au croisement du romanesque et du fantastique**

Fiction imaginée et écrite par **Stéphane Michaka**, pour Sorru in Musica  
Interprétée et mise en scène par **Juliette Roudet**  
Mise en musique et dirigée par **Didier Benetti**

Didier Benetti (piano)  
Bertrand Cervera (violon)  
Miwa Rosso (violoncelle)



Une femme d'une trentaine d'années se rend aux funérailles de sa grand-tante qu'elle a à peine connue. Pour Núria, accordeuse de pianos qui traque la justesse au quotidien, c'est le début d'un parcours initiatique qui la changera à jamais. À mesure qu'elle découvre le village de sa grand-tante, et les relations lourdes de secrets entre ses habitants, la jeune femme prend conscience que sa vie est beaucoup plus désaccordée qu'elle ne l'imaginait... Entre souvenirs de jeunesse, échanges parsemés de malentendus et vie à réinventer, Núria traverse, et nous traversons avec elle, un de ces moments de l'existence où tout bascule. Une expérience spirituelle que la musique, avec ses motifs insistants, ses dissonances et ses rythmes enlevés, restitue souvent bien mieux que la parole.

**Extrait**

« *Le cercle interminable décrit par l'autocar en entrant sur la place m'a donnée le tournis. Je suis descendue d'un bond, sans m'aider du marchepied, et j'ai atterri dans un pas de danse qui m'a entraîné trop vite, trop loin. Sous le soleil ardent je cligne des yeux, la lumière fauve m'éblouit. J'ai peine à voir mais il me semble que je suis la seule à descendre. Les portières se referment. L'autobus repart en décrivant le même cercle à l'envers. La poussière qu'il soulève brouille les silhouettes des passagers. Ceux qui sont restés dans le car, où vont-ils ? »*

Romancier et dramaturge, **Stéphane Michaka** est né à Paris en 1974. Après des études de lettres à l'Université de Cambridge au Royaume-Uni, il devient professeur de français en Afrique du Sud. De retour en France, il travaille comme script-editor pour la télévision et écrit ses premiers textes pour la scène : «Le Cinquième archet», «La Fille de Carnegie» (lauréate du concours Beaumarchais/France Culture) ainsi que des pièces jeunesse dont «Les Enfants du docteur Mistletoe». Stéphane Michaka est également auteur de littérature, traducteur de romans anglophones, et auteur de fictions radiophoniques pour France Inter et France Culture. On lui doit notamment « Alice & Merveilles », « Dracula » ou « Au cœur des ténèbres »...

**L'association Sorru in Musica propose aux spectateurs, à l'issue du spectacle, de prolonger les échanges en partageant ensemble un moment de convivialité.**

**Ajaccio Serigraphie** ARTISTE CORSE

☎ 04 95 25 18 47  
contact@ajaccioserigraphie.fr

Enseigne, Panneau, Banderole, Marquage véhicule, 4x3, Totem, Lettre relief, Roll up, Drapeau, Oriflamme, Chevalet...  
Carte de visite, Affiche, Menu, Dépliant, Flyer, Papier entête, Enveloppe, Tampon...

Textile et Objet publicitaire, Autocollant, Sérigraphie, Broderie...  
Vêtement de travail & sécurité, EPL...

Route de Calvi  
Lieu dit Giunchella  
20167 Alata

**LA VILLA ROMANA**

CORSICAN CONCEPT STORE

DESIGN - DICURAZIONE - ACCESSORI DI MODA

f Instagram La Villa Romana Sagone 06 30 72 52 18

RÉSIDENCE SAGONE PLAGE - 20118 SAGONE

Coralie D'amore Savonnière  
www.circinella.com

**ADN S**  
ASSOCIATION DES NATALES SAVONNIÈRES  
SAVONNIÈRE MEMBRE

**Circinella**

Savonnerie Circinella 06.23.80.65.10  
Quartier du port (sous la mairie) 04.95.52.02.10  
20160 Vico circinella@gmail.com

Facebook : Savonnerie Circinella Instagram : savonnerie\_circinella

**Le 20118**

Plage de Sagone  
04 95 53 76 17

**GB MENUISERIE**

PVC - ALU - BOIS  
PORTES FENÊTRES  
FENÊTRES - VOILETS  
PERSIENNES - MEUBLES

TRAVAUX NEUF & RÉNOVATION

TERRASSE  
BOIS - PARQUET  
CUISINE & POSE

Route de Nesa  
20180 Vico  
04 95 26 67 93  
06 31 60 65 20

**LE SANTANA**

RESTAURANT - BRASSERIE

Tél : 04 95 74 02 03

f Restaurant-Le Santana Sagone

**ARIA VOYAGES**  
Voyageons ensemble... et vivons le rêve...

www.ariavoyages.com

Tél.: 04 95 10 10 12 Route du Stiletto 20090 Ajaccio

**INFINITE CORSICA TRAVEL**  
www.infinitecorsicatravel.com

Tél.: 04 20 04 64 74  
La Corse différemment

**TABAC FIESCHI SANDRA**

LOTO CADEAUX **Esso** CHASSE PÊCHE

20160 VICO @ : jnst@wanadoo.fr  
Tél. 04 95 26 60 07 Fax 04 95 21 23 57

dimanche 28 juillet

RENNU

Animations Avant-concert

**18h15** *Sous le tilleul, place de l'église Sainte Célestine*, conférence de **Suzanne Cervera**, historienne, « **Héros corses en Egypte : Napoléon Bonaparte et Giocante de Casabianca** », suivie du **concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica**  
*Dans l'église Sainte Célestine*

En 1798, durant la bataille d'Aboukir entre les marines française et britannique, Giocante de Casabianca, moussaillon de 12 ans, reste à son poste comme son père le souhaitait alors que le navire a pris feu. Il refuse de partir tant que son père ne lui en donne pas l'ordre. Malheureusement, Luc-Julien-Joseph Casabianca, commandant du navire « L'Orient » est mort au combat et, alors que tous les canons ont été abandonnés, Giocante périt dans l'explosion du vaisseau lorsque les flammes atteignent la poudre à canon.

Alfred de Vigny dans « Servitude et grandeur militaires, livre III » évoque Giocante et place dans la bouche de Bonaparte ces mots « je n'aime pas que l'on emmène ses enfants ; je ne l'ai permis qu'à Casabianca et j'ai eu tort ».

Le poème de Felicia Hemans « Casabianca » ou « The Boy Stood on the Burning Deck » relate ce fait d'armes. Le romancier américain William Dietrich, Prix Pulitzer, raconte longuement dans son best-seller, « Les pyramides de Napoléon », la mort pathétique de Giocante.

**21h30 « SOIRÉE A L'OPÉRA »**

**Vous avez dit ténor ? Église Sainte Célestine**

**Puccini, Verdi, Carlos Gardel, Leoncavallo, Offenbach, Lehár**

Soliste **Florian Laconi** (ténor)

Orchestre Paris Classik

avec et sous la direction de Bertrand Cervera (violin)

Helene Zulke (violin)

Jae-Won Lee (violin)

Caroline Cervera (violin)

Marc Olivier de Nattes (violin)

Adriana Ilieva (alto)

Miwa Rosso (violoncelle)

Philippe Noharet (contrebasse)

Stéphane Petitjean (piano)



Nanzu di cullà in Rennu state à sente sti dui proverbi ch'i vi purtaranu in lu core di lu paese : « Rennu, acqua fresca è sennu » ; « Amicizia rinnese ».

Avvintu da e lecce è i castagni, hè unu di i paesi i più alti di Corsica (717 à 1507m d'altitudine). Face parte di l'antica signuria di i Leca. Hè cumpostu da parecchi poghji cum'è Chjirasgia, Macinaghju, Chimeglia, Padingu è Poghju, ch'i sò affiancati à a muntagna. Ci sò cinque ghjesge Santa Celestina, santa Maria, San Ghjacumu, sant'Antone è san'roccu. Locu assinalatu pà l'artigianatu tradiziunale (robba purcina è farina castagnina). Rennu hè cunnisciutu dinò pà a qualità di e so mele.



**COLONNA Christophe**  
**MARTELLI Christophe**  
Agents Généraux

**Tél. : +33 (0) 4 95 21 10 07**

N°ORIAS : 07021433 site internet : [www.orias.fr](http://www.orias.fr)  
ACAM : 61, rue Taitbout 75436 Paris cedex 09

**5200111@agents.agf.fr**  
**34 Cours Napoléon 20000 AJACCIO**  
**Z.I. Baleone 20167 MEZZAVIA Tél. : 04 95 24 64 24**

**lundi 29 juillet**

## **CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU**

*Animations Avant-concert*

**18h Conférence du journaliste Ghjilormu Padovani**

« Journalisme et société »

*Salle Albini*

**18h30 Concert des étudiants de l'Académie de musique Sorru in Musica**

*Église du couvent*

**22h « ZORBALOV & L'ORGUE MAGIQUE »**

Un conte musical et magique de et avec Yanowski

Spectacle tout public. **À venir voir en famille**

*Cour intérieure du couvent*

**Yanowski (auteur, compositeur, interprète)**

Bertrand Cervera (violon)

Stéphane Petitjean piano)

Philippe Noharet (contrebasse)



Célèbre équilibriste dans sa jeunesse, Zorbalov erre désormais de village en village pour gagner sa vie. Son destin bascule lorsqu'une vieille sorcière lui offre un orgue capable de faire apparaître tout ce qu'il désire, pour peu qu'il choisisse le morceau adéquat. Mais gare! «L'orgue ne doit être utilisé que par une âme bienveillante », a prévenu la sorcière...Yanowski met ses talents d'auteur-interprète et sa voix magnétique au service de ce récit fantastique, qui a le parfum envoûtant des contes slaves d'antan. La musique y tient le rôle principal, incarnée par **Bertrand Cervera** (violon), **Stéphane Petitjean** (piano) et **Philippe Noharet** (contrebasse) qui font sonner KABALEVSKY, KHATCHATOURIAN et PROKOFIEV dans un trio violon-piano-contrebasse diablement enlevé. Chansons originales et chefs d'œuvre du répertoire se côtoient avec bonheur dans ce récit.

Le couvent Saint-François est propriété de la Congrégation des Missionnaires OMI. Les Pères qui y vivent ont en charge la pastorale des villages alentour. Dans ce lieu ouvert à tous, sont organisées des activités diverses. C'est aussi une structure d'accueil pour des groupes ou des familles. Le souvenir du Père Albini, celui que l'on nomme « l'apôtre de la Corse » y est très présent et chaque année, un pèlerinage a lieu au mois de mai.

mardi 30 juillet

## CUNVENTU SAN FRANCESCU DI VICU

Soirée de clôture et de soutien\* - du festival  
Avec l'ensemble des étudiants et musiciens de Sorru in Musica,

17h Animations avec les étudiants de l'Académie  
*Église du couvent*

21h30 **CONCERT DE CLÔTURE**  
*Cour intérieure*

« **TOUT ÇA POUR ÇA** »  
Le long chemin du solfège au festival Sorru in Musica

Avec tous les musiciens de Sorru in Musica, les anciens, les nouveaux, passionnés d'ici et d'ailleurs, avec tous les étudiants -jeunes ou moins jeunes !- de l'Académie Sorru in Musica 2019 et leurs professeurs, avec le maître-glacier Pierre Geronimi et le sommelier-conseil Raphaël Pierre Bianchetti, avec la famille Sorru in Musica au complet : Pierre Antoine Beretti, régisseur général, vice-président de l'association et... ami, assisté de Jérémy Vandeporte, certifié -aussi- en langue et culture corses et de Julien Collombel, Santu Ottavi, technicien lumière de l'ombre, les techniciens de Casa di Lume et de l'Aria, Philippe Dubreuil, plume et bel esprit, secrétaire de l'association, Elisabeth Berfini, responsable des souvenirs du festival, Lea Camboulive (autorité et patience) encadre les élèves de l'Académie, Yan Ullern et Silvia Trincheru (l'alliance musique/T-shirt), François-Aimé Arrighi, ami depuis...et encore plus ! Ghjuvan Battistu Paoli, ami, chanteur et guitariste. Et, enfin, Marcelle Paoli, trésorière de l'association mais pas seulement !

L'association Sorru in Musica propose aux spectateurs, à l'issue du concert de clôture, de prolonger la soirée en partageant ensemble un moment de convivialité.

\* Concert de soutien 20 euros  
Entrée gratuite pour les enfants jusqu'à 15 ans.

Conception & réalisation graphique Kalli Design [www.kalldesign.com](http://www.kalldesign.com)  
Communication Dominique Peduzzi Mariani [d.peduzzi.mariani@orange.fr](mailto:d.peduzzi.mariani@orange.fr)  
Date d'impression Juillet 2019 Imprimerie Olivesi Ajaccio  
Programme non contractuel susceptible de modifications.  
Licence d'entrepreneur du spectacle 3<sup>e</sup> catégorie n° 3-1075636



**PIERRE GERONIMI**  
CHEF GLACIER

**PIERRE GÉRONIMI**  
06 08 62 36 20  
04 95 28 04 13  
[dolcigeronimi@orange.fr](mailto:dolcigeronimi@orange.fr)  
Résidence de la plage  
20118 Sagone

RÉATION CHOCOLAT EMOTIO  
TRON ARÔME ABRICOT SAVE  
E FRAÎCHEUR BASILIC SENSAT  
UFFE ESSENCE CASSIS PARFU  
HI FRISSON GINGEMBRE MAG  
MANGUE CORSICA PASSION

SAGONE CARGÈSE  
GRENOBLE LYON PARIS

Nous remercions tous nos amis qui font vivre le festival et concourent, avec le public, à sa réussite, toutes les personnes et structures qui apportent leur contribution au festival, les communes, comités paroissiaux, comités des fêtes, associations et habitants des villages, les pères Oblats, l'association de l'Accueil du couvent et des Amis du couvent Saint-François, les partenaires privés et publics, et :



#### **Bertrand CERVERA (violon)**

Violon solo de l'Orchestre National de France, professeur au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris, soliste du World Orchestra for peace, créateur et violon solo de l'orchestre Paris Classik, président fondateur et directeur artistique de Sorru in Musica.



#### **Iwao FURUSAWA (violon)**

Premier prix du concours de musique du Japon et du prestigieux concours Abbado, élève de Toshiya Eto, de Nathan Milstein ou Ivry Gittlis, il se produit dans le monde entier et a joué auprès d'artistes de renommée internationale, tels que Yo-Yo Ma et Stéphane Grapelli. Il nous offre ses créations originales, autant d'invitations à découvrir son univers multiple. Et toujours inspiré.



#### **Hélène ZULKE (violon)**

Membre de l'Orchestre National de France. Violon solo de l'orchestre de chambre « Les solistes de Paris ». Membre de l'Orchestre Paris Classik.



#### **Jae-Won LEE (violon)**

Diplômée du Conservatoire de Paris, elle se produit en France et à l'étranger. Fervente chambriste et lauréate de nombreux concours internationaux, elle collabore avec des orchestres parisiens et joue au sein du Seoul Philharmonic orchestra en tant que co-chef d'attaque des seconds. Depuis 2015, elle fait partie du Royal Concertgebouw orchestra d'Amsterdam dans le même poste. Elle joue sur un magnifique violon de G. Cappa de 1697 généreusement financé par RCO Foundation.



#### **Caroline CERVERA (violon)**

Professeur au Conservatoire National de Région de Paris. Membre de l'Orchestre Paris Classik.



#### **Marc Olivier DE NATTES (violon)**

Violoniste à l'Orchestre National de France et chargé de mission auprès du jeune public par Radio France. Musicien délégué au département pédagogique de l'Orchestre National de France. Professeur au Conservatoire de musique de la Ville de Paris.



#### **Stéphane PETITJEAN (arrangements, direction d'orchestre, piano et chef de chant)**

Concertiste, chef d'orchestre et chef de chœur aux festivals d'Aix en Provence, Avignon, Los Angeles et Berlin.



#### **Didier BENETTI (compositeur)**

Timbalier solo de l'Orchestre National de France, il a joué sous la direction des plus grands chefs (Lorin Maazel, Seiji Ozawa, Pierre Boulez, Ricard Muti, Valery Gergiev, Kurt Masur...), ce qui l'a décidé à se consacrer à la direction d'orchestre. En qualité de compositeur, il a à son catalogue des concertos pour percussions, harpes, arrangements, orchestrations de musiques de films et de fictions...



#### **Marc CERVERA (piano, accompagnement)**

Après avoir suivi une formation classique puis de jazz, il obtient son diplôme d'études musicales de piano.



#### **Adriana ILIEVA (alto)**

Alto solo du Gran Canaria Philharmonic Orchestra et membre du Ornati String Quartet, elle réalise actuellement un travail musical tant dans le domaine instrumental que pédagogique.



#### **Vincent CERVERA (alto)**

Membre de l'Orchestre Paris Classik et soliste de la Brigade des Sapeurs-Pompiers de Paris.



#### **Miwa ROSSO (violoncelle)**

Membre titulaire Co-Soliste du BBC Concert Orchestra, sous la direction de Bramwell Tovey, à Londres. Invitée régulièrement dans les orchestres du Philharmonia Orchestra sous la direction de Esa-Pekka Salonen, et du London Symphony Orchestra.

#### **Raphaël PERRAUD (violoncelle)**

Concertiste, super soliste de l'Orchestre National de France. Professeur au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris.



#### **Paul Antoine DE ROCCA SERRA (violoncelle)**

Depuis près de 30 ans, il développe une activité complète d'artiste enseignant en Corse. Il est membre de nombreux ensembles constitués et évolue en gourmet dans bien des esthétiques.



#### **Philippe NOHARET (contrebasse)**

Membre de l'Orchestre de l'Opéra national de Paris et du World orchestra for peace. Soliste de l'ensemble TM. Professeur au Conservatoire National de Région de Rueil Malmaison. Membre de l'Orchestre Paris Classik.



#### **Christelle POCHE (clarinette)**

Originaire de Belgique, elle est diplômée du Conservatoire Supérieur de Musique de Paris. Après des débuts à l'Orchestre de la Garde Républicaine et dix années à l'Orchestre Philharmonique de Radio France, elle est actuellement deuxième clarinette de l'Orchestre National de France. Régulièrement invitée au London Symphony Orchestra, elle enseigne la clarinette au CRD de la ville de Gennevilliers.



#### **Fabrice MASSIANI (guitare et accompagnement)**

Auteur, compositeur et interprète au sein du groupe de musique corse A primavera qui associe, depuis 2005, la pratique du chant polyphonique traditionnel aux rythmes et instruments de l'Amérique latine.



#### **Claire CERVERA (mezzo-soprano, percussion, piano)**

Après avoir obtenu son Prix de perfectionnement en Piano et en Percussions classiques, elle se tourne vers la musique vocale et entre au Département Supérieur pour Jeune Chanteur de Paris. Elle intègre l'école de théâtre de Jacques Lecoq en 2014 et continue ses études de chant lyrique au Conservatoire



#### **Florian LACONI (ténor)**

Sa carrière de soliste commence avec le rôle-titre de « Faust » de Gounod. Depuis, il chante sous la direction de chefs tels que Giuliano Carella, Alain Guingal, John Nelson, Jacques Lacombe, Alain Altinoglu, Michel Plasson, Georges Prêtre... Il interprète un large panel de rôles issus du répertoire Belcantiste, de l'Opéra français romantique et du XXème siècle. Il interprète également les rôles du répertoire verdien, vériste et puccinien. Il a fait ses débuts parisiens en 2012 sur la scène de l'Opéra de Paris Bastille dans le rôle de Beppe de l'opéra « Pagliacci » de Leoncavallo. Il se produit en France dans les maisons d'opéras comme Avignon, Metz, Reims... mais aussi aux Chorégies d'Orange, au Festival Radio France et Montpellier et à l'Opéra royal de Versailles, ainsi qu'à l'étranger, notamment à Hong Kong, à l'Opéra de Liège, de Monte Carlo et de Los Angeles. Le 14 Juillet 2013, il a interprété « La Marseillaise » sur les Champs Elysées. En juin dernier, il participait à Orange à « Musiques en fête » et il a interprété Don José dans « Carmen » à l'opéra de Saint-Etienne...



#### **Robin RENUCCI (récitant)**

Acteur pour le théâtre et le cinéma, initiateur d'ateliers de création et de formation en Corse, il fonde en 1998, les Rencontres internationales de théâtre en Corse dans le Giussani. En 2006, il réalise « Sempre vivu ! », long-métrage en langue corse. Durant sept saisons, il a été à l'affiche de la série à succès « Un village français ». Il est directeur des Tréteaux de France, centre dramatique national itinérant dont le but est de faire partager les grandes oeuvres théâtrales. [www.ariacorse.net](http://www.ariacorse.net)



#### **Yanowski (auteur, compositeur et interprète)**

Né à Pontoise en 1974, il est petit-fils d'anarchistes espagnols et fils de comédiens. A 17 ans, il voyage en Amérique Centrale, aux Etats-Unis et au Maroc et revient en France pour étudier la philosophie. Auteur et interprète, il a remporté en mars 2003 le prix d'interprétation du Centre de la Chanson Française.



#### **Juliette ROUDET (voir page 20)**

#### **Stéphane MICHAKA (voir page 21)**





### LA COMPAGNIE DES JEUNES TALENTS CORSES

L'association unit des jeunes à travers différentes formes d'expressions artistiques, leur permettant de participer à la création de spectacles, à des premières parties de concerts et de festivals ainsi qu'à tout autre événement culturel.



### Françoise ARRIGHI (chant choral)

Maître formateur en Education Musicale. Elève de la maîtrise Gabriel Fauré, choriste de l'ensemble vocal d'Ajaccio, Bastelicanti, chorale du conservatoire de musique et de danse de Corse Henri Tomasi, membre des ateliers de polyphonie de l'association « Filu d'amparera ». Directrice de l'Ecole annexe d'Ajaccio.



### Laurence FELICI (polyphonies et musique traditionnelle)

Violoniste au sein d'ensemble régionaux (Tutti in piazza, Chjami aghjalesi, A Primavera) et après l'obtention d'un master d'ethnomusicologie, elle est désormais enseignante bilingue d'Education Musicale.



### Yan ULLERN (luthier)

Luthier rue de Rome à Paris, éclairera nos participants sur la fabrication et la restauration des violons, violoncelles et altos. Il sera à la disposition des élèves et des musiciens durant tout le stage pour soigner leurs instruments en cas de problème.



### Jean Pierre MATTEI

Fondateur de la cinémathèque de Corse. Président de l'association « La Corse et le Cinéma ». Auteur, réalisateur de documentaires, Commissaire de l'Exposition : Napoléon vu par Abel Gance : la séquence corse au Musée de la Maison Bonaparte à Ajaccio.



### Suzanne CERVERA (historienne)

Agrégée et docteur en histoire. Sa carrière d'enseignante en Algérie, en Corse, en Provence, et à Nice a confirmé son goût de transmettre ce qu'elle a pu capter dans les vies insolites de personnages originaux, souvent rencontrés dans la presse.



### Ghjilormu PADOVANI

Journaliste chez Corse Matin, il est également chroniqueur sur France 3 Corse ViaStella. Spécialiste de la Méditerranée. Pianiste, aussi...



### Pierre GERONIMI (maître-glacier)

Le maître-glacier sélectionne sa matière première avec rigueur pour tenter de capter au mieux « l'âme du produit » dans des températures négatives. Son univers glacé étonne par la finesse des goûts, l'association des saveurs et l'équilibre des textures.



### Raphael PIERRE BIANCHETTI (sommelier)

Diplômé de l'association italienne des sommeliers en 2000, président de l'association des sommeliers de Corse, créateur de « Autour du 20 ». Sommelier-conseil.



### Antoine-Marie LEONELLI (Chargé de programmation culturelle-Phonothèque)

Intervenant dans le champ de la mémoire collective, Estru Paisanu -Territoires Sonores est un projet du musée de la Corse, en partenariat avec les acteurs locaux de microrégions. Il est né de la volonté de valoriser et de restituer in situ un patrimoine constitué de fonds sonores historiques et collectés. Sa vocation est la diffusion et le développement de la musique traditionnelle, la valorisation de fonds sonores archivés par le partage des ressources conservées. www.musee-corse.com

Outre les musiciens et intervenants, nous remercions aussi les étudiants de l'Académie Sorru in Musica et l'ensemble de la famille Sorru in Musica,

### Pierre-Antoine BERETTI

Régisseur général, vice-président de l'association Sorru in Musica, chanteur, réalisateur, omniprésent... Trop de qualités pour les énumérer sans que sa modestie naturelle en souffre! Ne pas oublier : ami de toujours. Cette année, il sera assisté de Julien Collombel



### Julien COLLOMBEL

Jeune étudiant passionné de journalisme, il prêtera main forte à l'équipe régie-technique, le temps du festival...



### Elisabeth BERFINI

Créatrice de souvenirs, si elle est toujours bien placée pendant les concerts, c'est pour mieux les filmer...



### Léa CAMBOULIVE

Une main de fer dans un gant de velours, elle encadre les élèves de l'Académie. Accessoirement elle est agrégée de mathématiques et violoniste...



Les techniciens -indispensables- de Casa di Lume et de l'Aria.

### Philippe DUBREUIL

Plume et bel esprit, épris de culture, rien ne l'a jamais empêché de participer à Sorru in Musica. Secrétaire de l'association.



### Pierric CHARLES

Ingénieur, metteur en ondes chez France inter, France culture



Santu OTTAVI Il aime mettre les musiciens en lumière. Pour lui, il préfère l'ombre.

Marcelle PAOLI, trésorière de l'association mais pas seulement...



Yan ULLERN et Silvia TRINCHERO, l'alliance musique/T-shirt/ corbeille...et bonne humeur.

### Jérémy VANDEPOORTE

Assistant régisseur, certifié en langue & culture corses qu'il enseigne -aussi- à l'Académie Sorru in Musica.



### Dominique PEDUZZI MARIANI

C'est avec le sourire et une énergie inépuisable qu'elle assure la communication de Sorru in Musica.



Sandrine UCCELLI, met ses créations graphiques, et sa douceur, au diapason de Sorru in Musica.



### François-Aimé ARRIGHI

Chanteur traditionnel, violoneux et compagnon de route de Sorru in Musica. Amitié, fidélité, bienveillance...et discrétion.



**Air Corsica**  
toujours plus  
de destinations  
pour vous

**18**

**DESTINATIONS**

LONDRES, CALVI, BORDEAUX,  
PARIS CDG, PARIS ORLY, NANTES,  
AJACCIO, TOULOUSE, BRUXELLES,  
BASTIA, DOLE, CLERMONT-FD,  
LYON, NICE, TOULON, MARSEILLE,  
FIGARI, PORTO

